



**Dal 1972 creare oggetti per  
la misurazione del tempo è la  
nostra missione.**



# 1972

Dal 1972 Lowell è specialista in orologi. Nata come azienda produttrice di orologi da parete, Lowell ha ampliato negli anni la sua attività a tutti i settori della misurazione del tempo: orologi da arredo, orologi a pendolo, pendole a colonna, orologi da tavola, sveglie, stazioni barometriche, fino alle collezioni di orologi da polso. La continua ricerca di linee e materiali, le sofisticate tecniche di lavorazione, l'accurata manifattura italiana rendono i prodotti Lowell inconfondibili. Misurare il tempo è un'arte. Per noi è anche una passione.





A Modena, dallo spirito  
imprenditoriale di queste terra,  
nasce il brand Lowell.  
Precisione, creatività e la  
manualità ereditata per  
tradizione.

Lowell è una storia tutta italiana che parte da Modena, la patria dei grandi miti della meccanica. Da questa terra abbiamo ereditato l'ingegno, la tenacia, la fantasia, il gusto per le cose belle e di qualità. A Modena c'è la nostra sede. Su un'area di 3.000 mq, nei reparti produzione, magazzino, commerciale, assistenza clienti Italia/estero ed amministrazione, si compie il ciclo completo di produzione e distribuzione dei nostri prodotti.





modena

**"L'arte del saper fare"  
tramandata da generazioni  
in una terra dove il lavoro  
è vocazione.**





# feel


Il valore del nostro lavoro passa attraverso il valore delle persone. Capacità ed esperienza coltivate con passione da esperti dell'orologeria. Un team di professionisti che segue tutte le fasi della realizzazione: la progettazione, la verniciatura, la serigrafia, l'assemblaggio fino a raggiungere i punti vendita attraverso una rete di agenti qualificati.

La manualità artigianale applicata ai processi produttivi. Conoscere la materia, i suoi pregi e renderla plasmabile con tecniche raffinate.



# work

Specialisti in serigrafia su vetro, un processo che consente di imprimere sui quadranti i segni e le misure del tempo: gli indici, i numeri, i binari dei minuti/secondi. E' un'antica tecnica manuale che necessita di precisione e abilità, messa a punto da Lowell come "marchio di fabbrica" delle sue collezioni da parete.




Seguire ogni passaggio,  
controllare la qualità e il  
risultato di ogni pezzo  
come fosse unico.



# imprint

The background of the page is a teal-colored image showing the mast and rigging of a sailboat. The mast is a dark vertical line, and the rigging consists of various ropes and pulleys. The image is slightly out of focus, giving it a soft, artistic feel.

Fino all'ultimo controllo. Un percorso di qualità controllato garantisce la perfezione dei singoli componenti. Ogni operatore certifica i processi di produzione passo per passo fino alla garanzia finale. Materiali e lavorazioni rispondono alle più rigorose direttive in materia di eco sostenibilità avvalendosi di tecnologie ad emissione zero di CO<sub>2</sub> e utilizzando le migliori materie prime che consentono la massima durata del prodotto. Tutti i componenti sono certificati come privi di sostanze nocive, e l'intero ciclo produttivo in un'unica sede diminuisce l'incidenza del trasporto sull'impatto ambientale.



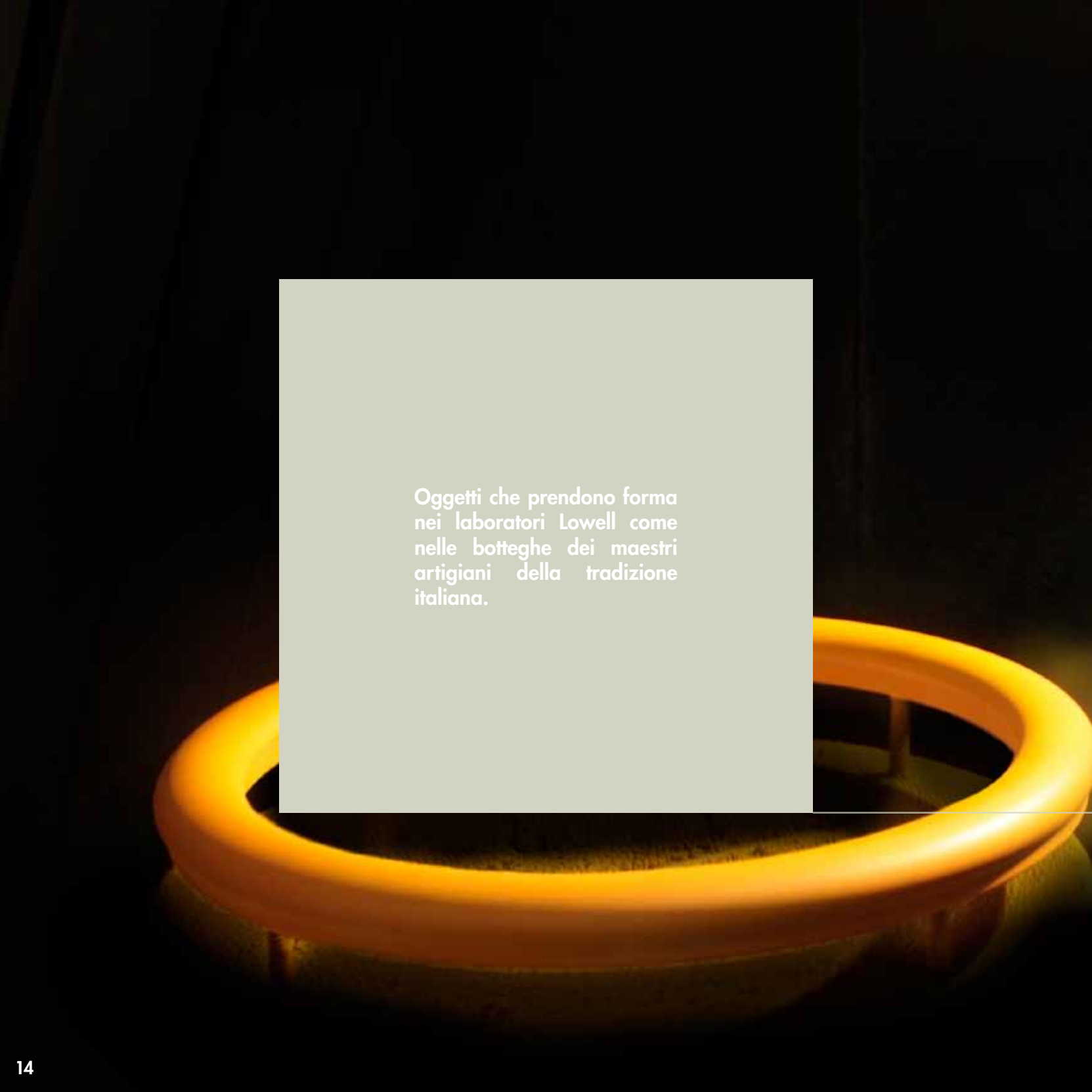
La materia incontra la forma  
con sapienti accostamenti  
di legno, vetro e metallo  
amalgamati con leggerezza  
e fantasia.





# glass

In Lowell la ricerca non finisce mai di sperimentare. Progettare un nuovo orologio è sempre una sfida che parte da un'idea, la applica alla materia e le dà forma con la tecnica. Nascono così innovative soluzioni che uniscono il metallo agli elementi naturali e giocano con verniciature dagli effetti cromatici sorprendenti.

A glowing orange ring, possibly a piece of jewelry or a decorative object, is shown in a close-up shot. The ring is illuminated from below, creating a bright orange glow that contrasts sharply with the dark, almost black background. The ring's surface appears smooth and slightly reflective. A semi-transparent white rectangular box is overlaid on the upper portion of the image, containing Italian text.

Oggetti che prendono forma  
nei laboratori Lowell come  
nelle botteghe dei maestri  
artigiani della tradizione  
italiana.





# shape

Nella creazione di un orologio c'è un'antica sapienza. Già nel 1969, con il nome di Modena Watch, nei nostri laboratori si costruivano orologi a colonna, primi testimoni della nostra tradizione artigiana. Ancora oggi la storia è maestra del nostro lavoro.

Un nuovo modo di vivere e  
di vedere il tempo. Il gusto e  
lo stile italiano ma anche la  
voglia irresistibile di cambiare.







# new

Un mondo in movimento, dove il tempo e le idee diventano stile, moda, tendenza, con la voglia di creare soluzioni sempre nuove e mai scontate. La ricerca si addentra nel campo del design e dell'arredamento, dando vita ad oggetti che regalano una nuova personalità agli spazi abitativi.

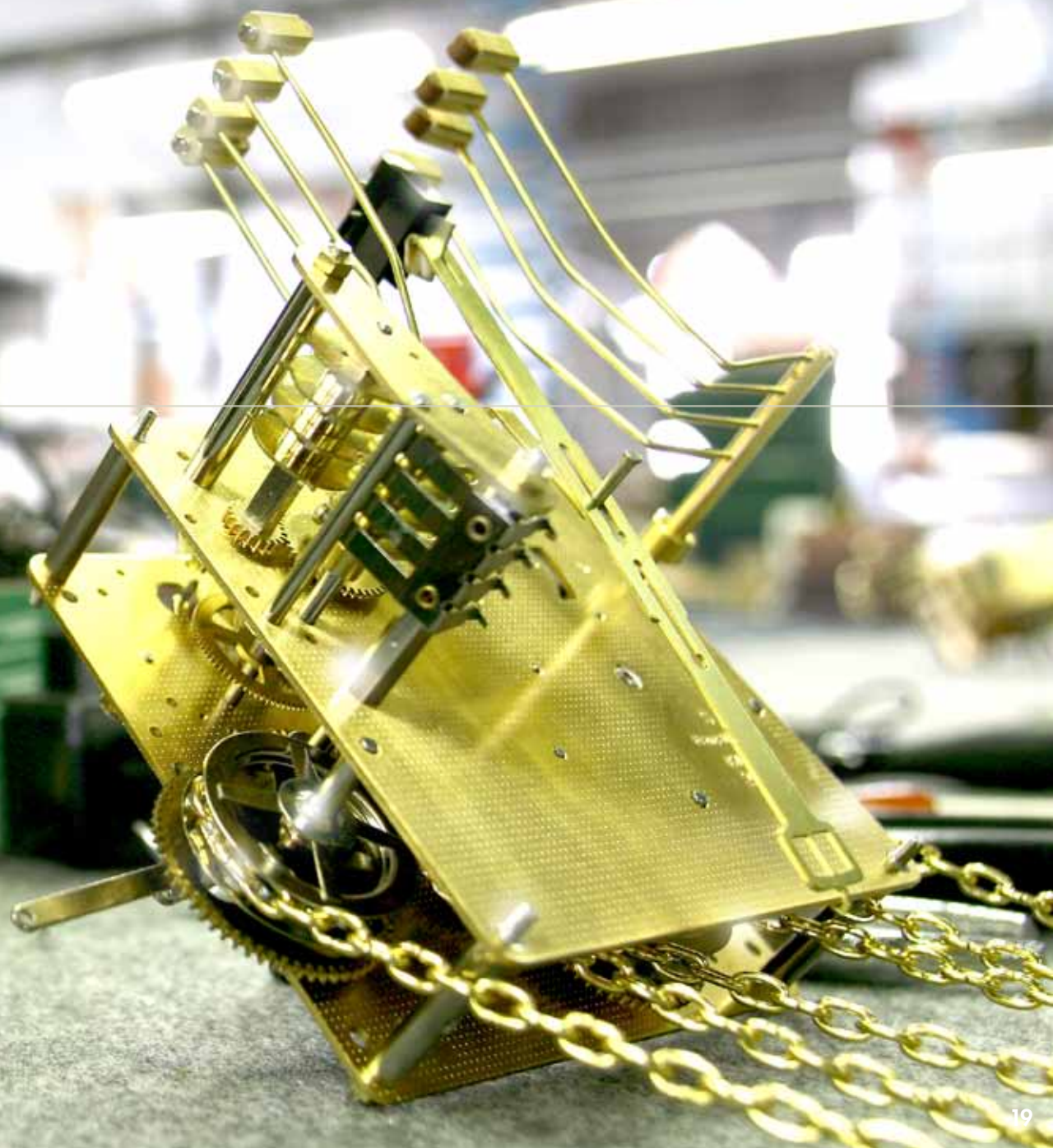
Movimenti assemblati con abilità antica, cuori meccanici di strumenti  
che arredano e misurano il nostro tempo.

# he

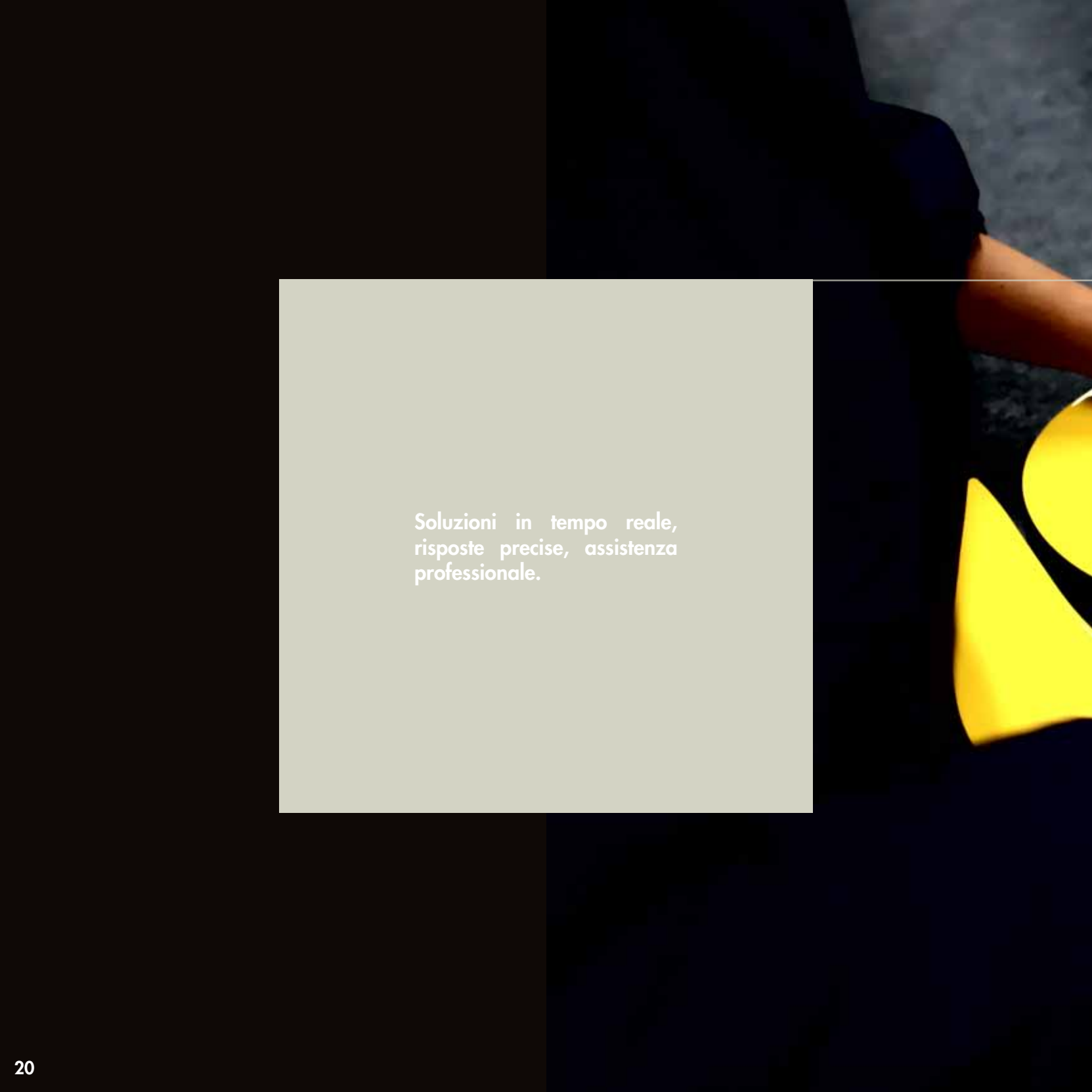
Dentro ogni orologio Lowell c'è un cuore che batte il tempo della precisione. Solo l'esperienza di tecnici qualificati può garantire un corretto assemblaggio dei movimenti, dal più comune movimento al quarzo, al silenzioso movimento continuo fino al più prezioso movimento meccanico.



rt





A person wearing a dark blue short-sleeved shirt is shown from the side, holding a bright yellow, curved object. The background is dark and textured. A large, light gray rectangular box is positioned in the center-left of the image, containing text.

Soluzioni in tempo reale,  
risposte precise, assistenza  
professionale.

Una realtà strutturata di uomini e processi consente di far fronte a tutte le esigenze in tempi brevi. Ogni problematica tecnica viene risolta direttamente all'interno dei nostri laboratori avvalendosi di personale altamente specializzato.

# real



Lowell controlla e garantisce  
rapidità e precisione nel  
servizio.





# service

Assortimento completo, disponibilità continua ed immediata, assistenza puntuale nel post vendita. Attraverso la propria rete commerciale Lowell garantisce un efficace servizio distributivo ed un adeguato servizio al cliente. L'informazione costante sull'assortimento e sulle promozioni assicura un aggiornamento continuo sull'offerta del marchio.

Affidabilità e puntualità  
delle consegne su ogni  
destinazione.





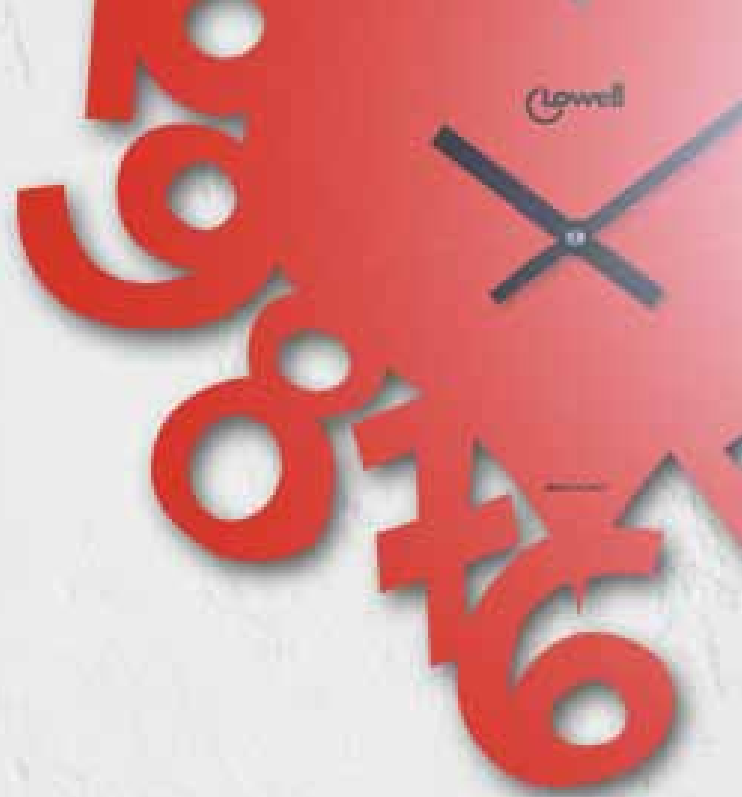
# send

Il tempo è prezioso e va rispettato anche nella rapidità delle consegne ad ogni destinazione.

Non c'è luogo che non possiamo raggiungere nei tempi più brevi possibili, anche grazie alla disponibilità immediata del nostro magazzino, sempre pronto a fornire i prodotti richiesti.







hanging

Nel viaggio attraverso il tempo abbiamo riscritto le alchimie che integrano il legno con la tela, il vetro con il metallo.

# mater





# ial



Interpretare il tempo. Studiare formule che danno nuova immagine alla materia. Regalare valore al legno, rendere prezioso il metallo, far esplodere i colori. Una nuova filosofia che ha cambiato il concetto di orologio da parete. Non più complemento, ma protagonista di ogni ambiente.



Lowell entra nei luoghi  
del tempo, adeguandosi  
alle esigenze di design e  
funzionalità.

Fin dal 1969 abbiamo sperimentato la funzione del segnalatore acustico producendo il Memo express, un innovativo sistema elettromeccanico che poteva gestire fino a 96 allarmi nelle 24 ore, subito adottato da grandi catene alberghiere. Da allora il settore delle sveglie è stato arricchito e perfezionato. In questa vasta offerta sono stati introdotti anche i nuovi marchi Justaminate e YesTime per valorizzare l'ampiezza e profondità di gamma che Lowell continua a proporre.

# alarm






Presentarsi puntuale ad un'altra buona giornata.  
Lowell accompagna i nostri appuntamenti fin dal mattino.





# wake

Il suono della sveglia annuncia l'apertura di un nuovo giorno. Mille modi di affrontare il risveglio, dalle più tradizionali campane metalliche al familiare trillo elettronico, alla sveglia con proiezione, alle melodiose radiosvegli. Una scelta infinita di linee, colori, suoni e funzioni che scandisce il nostro tempo quotidiano.



Dalle sveglie tradizionali  
alle stazioni barometriche,  
tutti gli strumenti per  
governare il tempo, anche  
quello meteorologico.



Dalle ere più remote il tempo atmosferico ha condizionato le nostre attività. Conoscere il tempo delle stagioni e misurare il tempo delle ore sono eterne necessità dell'uomo. Gli strumenti per farlo si sono affinati nella forma, nelle funzioni e nella precisione. Lowell ha seguito questa evoluzione, a volte anticipandola. Sempre più specialisti del tempo, in ogni sua manifestazione.

# weather

Quattro stagioni sotto controllo. Vedere e prevedere  
il tempo con strumenti ad alto grado di tecnologia.

# sun

Vere e proprie centraline di controllo meteorologico, le stazioni barometriche si evolvono nelle funzioni e nell'estetica. I comandi touch screen forniscono tutte le informazioni: temperatura interna ed esterna, umidità, altitudine, indice di calore, punto di rugiada, fasi lunari, in una grafica sempre più calda e dinamica. Strumenti di ultima generazione con tutti i colori del tempo.







Il tempo delimita lo spazio  
i nostri strumenti lo arredano.

# décor

Arredare il tempo con il fascino della storia, con il calore dei materiali, con finiture di pregio unite a movimenti di alta precisione. Protagonisti della più classica eleganza e testimoni della cultura orologiaia.





Oggetti senza tempo che rinnovano  
i classici dell'eleganza con una  
ritrovata leggerezza.








# style

Linee sinuose, solidi materiali e particolari importanti negli orologi da tavolo, suggestioni contemporanee che evocano la storia come piccole opere d'arte. Lo stile è una scelta di vita.



Il tempo è la misura del movimento. Racchiuso in un orologio da polso diventa un oggetto personale e distintivo.



Dalla passione per i misuratori del tempo nascono le collezioni di orologi da polso, risultato di esperienza, ricerca e sperimentazione. Progettati per la qualità, perfetti nei dettagli, sono votati ad essere fedeli nel tempo.

# wearing



Linee classiche e nuove  
tendenze per le collezioni  
polso Lowell.



# man

Incontri di tecnica ed estetica danno vita a modelli mai scontati e di sicura affidabilità. Passione per i dettagli raffinati sia nelle collezioni ispirate ai classici dell'orologeria che nei modelli sportivi o fashion. Alla donna e all'uomo Lowell dedica il piacere del bello e la garanzia della qualità.



# languages





# 1972

p.02-03

**Our mission, since 1972: creating objects for measuring time.** Lowell, specialising in clocks since 1972 launched as a company producing wall-clocks, over the years Lowell has broadened its activities to all areas of time measurement: from design clocks, pendulum clocks, grandfather clocks, table clocks, alarm clocks, barometer clocks, to exclusive wristwatch collections. The continuous quest for new shapes and materials, the sophisticated production techniques, the precision of Italian craftsmanship, all combine to make Lowell instantly recognisable. Measuring time is an art. For us it's also a passion.

**Seit 1972 besteht unsere Mission in der Kreation von Zeitmessgeräten.**

Lowell ist Uhrenspezialist seit 1972. Das als Hersteller von Wanduhren entstandene Unternehmen hat seine Tätigkeit im Laufe der Jahre auf das gesamte Spektrum der Zeitmessgeräte erweitert: Wohnraumuhren, Pendeluhren, Standuhren, Tischuhren, Wecker, Wetterstationen bis zu Armbanduhrkollektionen. Kontinuierliche Form- und Materialforschungen, exklusive Fertigungstechniken und die akurate italienische Verarbeitung verleihen den Produkten mit der Lowell Signatur unverwechselbare Merkmale. Die Kunst der Zeitmessung ist für uns auch eine Leidenschaft.

**Depuis 1972, notre mission est la création d'objets pour la mesure du temps.**

Depuis 1972, Lowell est spécialisé dans la fabrication d'horloges et de pendules. Née comme entreprise productrice de pendule murales, Lowell a progressivement élargi son activité à tous les secteurs de l'horlogerie : pendules décoratives, horloges à pendule, grosses horloges à balancier, horloges de table, réveils, stations météo, jusqu'aux collections exclusives de montres-bracelets. La recherche continue de lignes et de matériaux, les techniques de fabrication de pointe, le soin apporté à la fabrication du Made in Italy sont les signes distinctifs de tous les produits signés Lowell. La mesure du temps est un art. Et pour nous, c'est aussi une passion.

**Desde 1972 creando objetos que miden el tiempo.**

Lowell es especialista en relojes desde 1972. Nacida como empresa fabricante de relojes de pared, con los años ha ampliado su actividad a todos los sectores de la medición del tiempo: relojes decorativos, de péndulo, de pie y de sobremesa, despertadores y estaciones barométricas, hasta llegar a las exclusivas colecciones de relojes de pulsera. La continua investigación de formas y materias, la tecnología de punta y la esmerada manufactura italiana dan a los productos Lowell un sello inconfundible. Medir el tiempo es un arte. Para nosotros, es también una pasión.

**С 1972 года создание устройств для измерения времени является нашей миссией.**

С 1972 года компания Lowell специализируется в области часового производства. Изначально выступая как фабрика-производитель настенных часов, Lowell с годами расширила диапазон своей деятельности на все сферы измерения времени: декоративные часы, часы с маятником, настольные часы, будильники, барометрические станции, а также коллекции наручных часов. Неустанный поиск новых стилистических решений и материалов, совершенные техники обработки, тщательность итальянского ремесленного производства делают изделия Lowell уникальными. Измерение времени - это искусство. А для нас - это еще и любовь к своему делу.



# modena

p.04-05

**The Lowell brand expresses the spirit of Modena and the area's entrepreneurial vocation. Precision, creativity and manual skills are parts of its hereditary tradition.** Lowell is an all-Italian success story with its roots in Modena, home to many legendary names in mechanical engineering. From this territory we have inherited ingenuity, imagination, the taste for things of beauty and things of quality. Our headquarters is in Modena. In an area of 3,000 square metres are contained our production departments, warehouses, sales departments, customer services department for Italy and abroad, and company administration: and within these confines the entire production and distribution processes of all our products are carried out.

**Modena und der für dieses Gebiet typische Unternehmungsgeist haben zum Markenzeichen Lowell Pate gestanden. Präzision, Kreativität und handwerkliche Kunstfertigkeit wurden ihm traditionsbedingt in die Wiege gelegt.** Lowell hat eine typisch italienische Geschichte, die ihren Ausgang von Modena, der Heimatstadt des legendären Maschinenbaus, nahm. Von diesem Gebiet haben wir das Talent, die Zielstrebigkeit und Fantasie, den Geschmack für alles Schöne und für die Qualität geerbt. In Modena befindet sich unsere Niederlassung. Der komplette Produktions- und Vertriebszyklus unserer Produkte findet auf einer 3.000 m<sup>2</sup> messenden Fläche statt, die die Fertigungsabteilungen, das Lager, das Verkaufsbüro, den Kundenservice für Italien und das Ausland sowie die Verwaltung hospitiert.

**La marque Lowell est née à Modène de l'esprit d'entreprise qui caractérise cette ville d'Italie. Précision, créativité et habileté manuelle héritées d'une tradition séculaire.**

Lowell est une histoire 100 % italienne, qui commence à Modène, la patrie des grands mythes de la mécanique. Cette terre nous a transmis le talent, la persévérance, la créativité, l'amour des belles choses et la goût de la qualité. Et c'est à Modène que nous sommes. Nos ateliers de fabrication, nos entrepôts, nos locaux administratifs, commerciaux et d'assistance clientèle sont regroupés sur un site de 3 000 m<sup>2</sup>, qui réunit l'ensemble du cycle de production et de distribution de nos produits.

**En Módena, y del espíritu empresarial de esta tierra, nace la marca Lowell. Precisión, creatividad y artesanía heredadas por tradición.**

La nuestra es una historia totalmente italiana que comienza en Módena, patria de los grandes mitos de la mecánica. De esta tierra hemos heredado el ingenio, la tenacidad y la fantasía, junto con el amor a los objetos bellos y bien hechos. En Módena está nuestra sede: en un área de 3000 m<sup>2</sup> -que aloja los departamentos de producción, almacén, comercial, administración y asistencia al cliente local e internacional- se realiza el ciclo completo de fabricación y distribución de nuestros productos.

**В Модене, под влиянием предпринимательского духа этих земель, рождается бренд Lowell. Точность, креативность и искусство работы позаимствованы им у традиций.**

Подлинно итальянская история Lowell берет начало в городе Модене - на родине великих механиков. От этой земли мы унаследовали изобретательность, упорство, воображение, вкус к красивым и качественным вещам. В Модене находится наше предприятие. Здесь, на площади в 3000 кв.м., в расположенных в складских помещениях, офисах продаж, сервисного обслуживания по Италии и зарубежью и административных отделах, претворяется в жизнь законченный цикл производства и распространения нашей продукции.



# feel

p.06-07

**“The art of getting things done”, part of the DNA of a region where work is a vocation.**

The value of our work is generated by the value of our personnel. Ability and experience cultivated passionately by expert clock makers. A team of professionals that follows every phase in the creation of our products, from design to assembly and from colouring to serigraphy, and on to their passage to sales points via a network of highly qualified agents.

**“Die Kunst des Könnens” wird seit Generationen in einem Gebiet überliefert, das sich zur Arbeit berufen fühlt.**

Der Wert unserer Arbeit wird durch den Wert der Personen vermittelt. Eine von sachverständigen Uhrmachern mit Hingabe gepflegte Kompetenz und Erfahrung. Ein Fachteam führt die Oberaufsicht über alle Fertigungsphasen: Planung, Lackierung, Siebdruck, Assembling und Belieferung der einzelnen Geschäfte durch eine aus qualifizierten Vertretern bestehende Struktur.

**« L’art du savoir-faire » transmis de génération en génération sur une terre où le travail est une vocation.**

La valeur de notre travail est indissociable de la valeur des personnes. Capacité et expérience cultivées avec passion par des maîtres horlogers. Une équipe de professionnels qui suit le produit étape par étape : de son étude, à la peinture, de la sérigraphie à l’assemblage jusqu’à son arrivée sur les points de vente où il est commercialisé par un réseau d’agents qualifiés.

**Un saber hacer transmitido entre generaciones en una tierra donde el trabajo es vocación.**

El valor de nuestra labor se funda en el valor de las personas. Capacidad y experiencia cultivadas con pasión por expertos en relojería. Un equipo de profesionales controla todas las fases de la producción, incluidas las de diseño, barnizado, serigrafía y ensamblaje, hasta llegar a los puntos de venta a través de una red de agentes cualificados.

**“Искусство умельцев”, передаваемое из поколения в поколение, на земле, где труд является призванием.**

Ценным наш труд становится благодаря ценности работающих с нами людей. Это умение и опыт, с любовью возвращенные экспертами часового дела. Команда профессионалов сопровождает процесс реализации продукции на всех его этапах: от стадии проектирования, лакировки, отделки с применением трафаретной печати и сборки, до поступления изделий на прилавки через сеть квалифицированных агентов.



# work

p.08-09

**Manual craftsmanship applied to manufacturing processes. Knowledge of materials and their relative advantages and potentials, and the ability to bring out the best in them through sophisticated technique.**

We have specialised skills in serigraphy, a process for inscribing the signs and measures of time on clock faces: the indexes, the numbers, the signs of hours, minutes and seconds. This is a traditional manual technique that requires great skill and precision, and Lowell has perfected it and made it into one of the trademarks of its collections of wall-clocks.

**Handwerkliches Geschick übertragen auf Produktionsverfahren. Es geht darum, den Werkstoff und seine Vorzüge genauestens zu kennen und ihm mit ausgereiften Techniken Gestalt zu verleihen.**

Spezialisten für den Siebdruck auf Glas bringen die Zeitanzeiger und -messeinheiten auf die Zifferblätter auf und brennen sie beim Vorspannprozess dauerhaft ein: Zeiger, Ziffern, Minuten- und Sekundenbahnen. Diese antike Handwerkstechnik, die größte Präzision und viel Geschick verlangt, hat Lowell entwickelt und zum “Warenzeichen” seiner Wanduhrkollektionen ausserkoren.

**L’habileté artisanale appliquée aux process de production. Connaître la matière et ses qualités, puis la rendre malléable grâce aux techniques les plus raffinées.**

Spécialistes en sérigraphie sur verre, un procédé qui permet d’imprimer sur les cadrans les signes et les mesures du temps : les index, les chiffres, les aiguilles des minutes et des secondes. Il s’agit d’une ancienne technique manuelle, qui demande précision et habileté, mise au point par Lowell comme « marque de fabrique » de ses collections murales.

**La artesanía aplicada al proceso de producción. Conocer la materia en profundidad y plasmarla con técnicas avanzadas.**

Somos especialistas en serigrafía sobre cristal, un proceso que permite imprimir en la esfera del reloj los índices, los números y los círculos de los minutos y segundos. Una antigua técnica manual que requiere precisión y habilidad, implementada por Lowell como «marca de fábrica» de sus colecciones de pared.

**Ремесленные навыки в применении к производственным процессам. Знание материала и его достоинств, и умение делать его податливым с помощью изысканных техник.**

Мы специализируемся на сериграфии по стеклу - процессе, позволяющем наносить на циферблаты часов обозначения и меры времени: указатели, цифры, пути минутной и секундной стрелок. Эту старинную ручную технику, требующую точности и умения, компания Lowell отшлифовала до степени «фабричного знака» своих коллекций настенных часов.



# imprint

p.10-11

Attention to every phase, checking the quality and the look of every item as a unique object. All the way to the final check-up. A quality controlled production line ensures the perfection of every single component. Each operator certifies every step in the process until the final product guarantee has been issued. The materials selected and the techniques used comply with the strictest directives in terms of environmental sustainability, employing technologies with zero carbon emissions and privileging materials that offer maximum product durability. All components are certified as being non-toxic, while the fact that the entire productive cycle takes place in a single site considerably reduces the environmental impact of transportation.

Wie bei der Kreation eines Unikats werden jeder Fertigungsschritt, die Qualität und die Ausführung der einzelnen Teile beaufsichtigt. Bis zur Abschlusskontrolle. Die konsequente Umsetzung der Qualitätskontrolle verbürgt die makellose Beschaffenheit der einzelnen Komponenten. Jeder Beteiligte am Produktionsprozess zertifiziert die einzelnen Schritte bis zur endgültigen Garantiebescheinigung. Werkstoffe und Verarbeitungen erfüllen die strengsten Normauflagen der nachhaltigen Umweltwirtschaft, da Technologien mit null CO<sub>2</sub>-Emissionen und die besten Rohstoffe, die dem Produkte maximale Lebensdauer versichern, zum Einsatz kommen. Sämtliche Komponenten sind schadstofffrei zertifiziert. Der an ein- und demselben Standort stattfindende Produktionsprozess minimiert transportbedingte Umweltbelastungen.

Un suivi de chaque étape et un contrôle rigoureux de la qualité pour donner à chaque pièce son caractère unique. Jusqu'au contrôle final. Un parcours de qualité contrôlé garantit la perfection de toutes les pièces. Chaque opérateur certifie ses processus de production pour une garantie finale qui tient compte de chaque phase de fabrication. Les matériaux et les usinages répondent aux directives les plus rigoureuses en matière de respect de l'environnement, en ayant recours à des technologies propres, sans émission de CO<sub>2</sub> et en utilisant les matières premières de meilleure qualité afin de garantir une durée maximale au produit. Tous les composants sont certifiés sans substances nocives et la concentration de toutes les phases du cycle de production en un même lieu réduit l'impact du transport sur l'environnement.

Supervisar cada paso, controlar cada pieza como si fuese única. Hasta el último detalle. Un proceso de calidad controlado asegura la perfección de todos los componentes. Cada inspector certifica los procesos de producción paso a paso hasta la garantía final. Las materias primas representan el mejor equilibrio entre calidad y duración, y las técnicas de fabricación –sin ninguna emisión de CO<sub>2</sub>– cumplen las directivas más rigurosas en materia de ecosostenibilidad. Todos los componentes están certificados como libres de sustancias nocivas, y la realización de todo el ciclo productivo en un mismo lugar disminuye la incidencia del transporte en el impacto ambiental.

Отслеживать каждый шаг, контролировать качество и конечный результат по каждому отдельному изделию, как если бы оно было единственным. Вплоть до окончательной проверки. Процесс контроля качества обеспечивает совершенство отдельных компонентов. Каждый оператор шаг за шагом сертифицирует процессы производства вплоть до конечной гарантии. Материалы и процессы обработки соответствуют самым строгим стандартам в области экологической совместимости за счет использования технологий с нулевыми выбросами CO<sub>2</sub> и применением лучшего сырья, обеспечивающего максимальную долговечность изделия. Все компоненты имеют сертификаты об отсутствии в своем составе вредных веществ, а осуществление полного производственного цикла на одном предприятии снижает негативное воздействие на окружающую среду, связанное с транспортировкой.



# glass

p.12-13

Material encounters form in clever combinations of wood, glass and metal, assembled with imaginative light-heartedness. At Lowell we never stop experimenting with new ideas. Every new clock we design starts from a concept, which technique then translates into materials and forms. This way we evolve innovative new solutions that combine metal with natural elements and involve colouring techniques that conjure up surprising high-impact visual effects.

Die Materie nimmt durch gelungene, anmutige und fantasievolle Kombinationen mit Holz, Glas und Metall Gestalt an. Bei Lowell werden der Forschung und Experimentierfreude keine Grenzen gesetzt. Der Entwurf einer neuen Uhr ist immer eine Herausforderung, die von einer Idee ausgeht, diese auf den Werkstoff überträgt und ihr mit Hilfe der Technik Form verleiht. Auf diese Weise entstehen innovative Lösungen, die Metall mit den Naturelementen vereinen und Lacküberzüge mit überraschenden Farbeffekten in Szene setzen.

La matière rencontre la forme dans de savantes combinaisons de bois, verre et métal qui se fondent avec légèreté et fantaisie. Chez Lowell, la recherche est une éternelle expérimentation. L'étude d'une nouvelle pendule est toujours un défi, qui part d'une idée, l'applique à la matière et la façonne avec la technique. C'est ainsi que naissent des solutions innovantes, qui unissent le métal aux éléments naturels et jouent avec des peintures aux effets chromatiques surprenants.

La materia se encuentra con la forma en sabias combinaciones de madera, cristal y metal. En Lowell, la experimentación es permanente. Diseñar un nuevo reloj siempre es un reto: se define una idea, se la aplica a la materia y se le da forma con la técnica. Nacen así innovadoras soluciones que aúnan el metal a los elementos naturales y juegan con acabados de sorprendentes efectos cromáticos.

Материя обретает форму через умелые сочетания дерева, стекла и металла, которые превращаются в единое целое с легкостью и фантазией. В поисках новых решений Lowell экспериментирует до бесконечности. Разработка новых часов всегда является испытанием, берущим начало от идеи, воплощающейся в материал, который затем приобретает форму с помощью техники. Именно так рождаются инновационные решения, объединяющие металл с природными элементами и играющие на изумительных цветовых эффектах лаковых покрытий.





# shape

p.14-15

Objects that take shape in Lowell's workshops in the same way as in the workshops of the Master Craftsmen of Italian tradition. A lot of ancient skill goes into the creation of a clock. As far back as 1969, under the trade name of Modena Watch, longcase and pedestal clocks were being built on our premises, constituting the first embodiments of our artisan ancestry. And today, history remains a guiding element in our work.

Objekte, die in den Lowell Werkstätten wie einst in den traditionellen italienischen Handwerksbetrieben Gestalt annehmen. Die Kreation einer Uhr basiert auf alt überliefertem Fachwissen. Bereits in 1969 wurden in unseren Werkstätten Standuhren unter dem Namen Modena Watch konstruiert, die der erste Beweis für unsere Handwerkstradition sind. Und auch noch heute ist die Geschichte unsere Lehrmeisterin.

Des objets qui prennent forme dans les laboratoires Lowell, comme dans les ateliers des Maîtres artisans de la tradition italienne. Derrière la création d'une horloge se cache un savoir-faire ancestral. Déjà en 1969, sous le nom de Modena Watch, nos laboratoires fabriquaient des pendules à colonne, comme premiers témoignages de notre tradition artisanale. Encore aujourd'hui, l'histoire est notre maître à penser.

Los objetos cobran forma en los laboratorios Lowell como en los talleres de los antiguos maestros italianos. En la creación de un reloj hay un saber ancestral. Ya en 1969, con el nombre de Modena Watch, fabricábamos en nuestros talleres relojes de columna, primeros testimonios de nuestra raigambre artesana. Aún hoy, la historia es maestra de nuestro oficio.

**Изделия, принимающие форму в лабораториях Lowell совсем как в традиционных итальянских мастерских лучших умельцев-ремесленников.** Процесс создания часов хранит в себе древние знания. Уже в 1969 году в наших лабораториях изготавливались напольные часы под названием Modena Watch, явившиеся первыми свидетелями нашей ремесленной традиции. И по сегодняшний день в нашей работе мы учимся у истории.



# new

p.16-17

A new way of experiencing and observing time. Italian style and taste, allied with an irresistible appetite for change. A world in flux, where time and ideas turn into styles, fashions and trends, driven by the urge to continuously invent original new solutions. Technical research is wedded with research in design and furnishing, producing objects that bring a new personality to architectural spaces.

Eine neue Art der Zeiterfahrung. Nach italienischem Geschmack und Stil, aber auch mit unwiderstehlichem Innovationsgeist. Die Welt bewegt sich ständig weiter, die Zeit und die Ideen setzen Stil- und Modeakzente, werden zu Trends und offenbaren die Freude an der Kreation ständig neuer, nie abgegriffener Lösungen. Die Forschung betritt das dem Design und vor allem dem Wohndesign vorbehaltene Revier und bringt Objekte hervor, die das Wohnumfeld neuartig zu prägen vermögen.

Une nouvelle manière de vivre le temps, de voir le temps. Le goût et le style italien, mais aussi l'envie irrésistible de changer. Un monde en mouvement, où le temps et les idées se transforment en style, mode et tendance, avec l'envie de créer des solutions toujours nouvelles, jamais banales. La recherche pénètre dans l'univers du design et de la décoration, en donnant vie à des objets qui donnent une nouvelle personnalité aux intérieurs.

Un nuevo modo de vivir el tiempo, de ver el tiempo. El gusto y el estilo italianos fusionados con el deseo irresistible de cambiar. Un mundo en movimiento donde el tiempo y las ideas se convierten en estilo, moda y tendencia, con el deseo de crear soluciones siempre nuevas y nunca triviales. La investigación se adentra en el ámbito del diseño y la decoración, dando vida a objetos que confieren una nueva personalidad a los espacios habitables.

**Новый способ чувствовать и видеть время. Итальянский вкус и стиль, а также непреодолимое желание новизны.** Мир, живущий в непрерывном движении, где время и идеи становятся стилем, модой, тенденциями, и существует желание поиска постоянно новых и оригинальных решений. Изыскания, углубляющиеся в сферу дизайна и оформления интерьеров, создают предметы, придающие индивидуальность жилому пространству.



# heart

p.18-19

Clock movements assembled with traditional expertise, the mechanical hearts of instruments that become décor protagonists while they lovingly measure our time. Inside every Lowell clock is a heart that beats times with inexorable precision. Only the skilled experience of qualified technicians can guarantee the correct mounting of the numerous working parts, whether based on the frequently used quartz movement, the ultra silent continuous movement or the beauty of mechanical movements.

Die mit altüberliefertem Geschick assemblierten Uhrwerke sind das mechanische Herz von Instrumenten, die den Wohnbereich gestalten und gleichzeitig die Zeit messen.

In jeder Uhr von Lowell steckt ein im präzisen Takt der Zeit schlagendes Herz. Nur die Erfahrung qualifizierter Techniker vermag, das sachgerechte Assembling der Uhrwerke zu garantieren, angefangen von herkömmlichen Quarzuhrwerken bis zu nahezu geräuschlos ständig laufenden Uhrwerken und den wertvollsten mechanischen Uhrwerken.

Des mouvements assemblés avec une habileté ancestrale, les cœurs mécaniques d'instruments qui décorent et mesurent notre temps. Dans chaque pendule Lowell, un cœur bat le temps de la précision. Seule l'expérience de techniciens qualifiés peut garantir un parfait assemblage des mouvements, du mouvement les plus communs au quartz, au mouvement continu silencieux jusqu'au précieux mouvement mécanique.

Mecanismos ensamblados con pericia antigua, corazones mecánicos de instrumentos que adornan y miden nuestro tiempo.

Dentro de cada reloj Lowell hay un corazón que marca el tiempo de la perfección. Solo la experiencia de técnicos cualificados puede garantizar un ensamble correcto de los mecanismos, desde el más común de cuarzo hasta el silencioso movimiento continuo o el más preciado movimiento mecánico.

**Часовые механизмы, собранные с вековым мастерством - это механические сердца устройств, украшающих обстановку и отсчитывающих наше время.**

Внутри каждого часов Lowell находится сердце, бьющееся с завидной точностью. Только опыт квалифицированных технических специалистов может обеспечить правильную сборку движущихся механизмов, от наиболее распространенного - кварцевого, до бесшумного - непрерывного хода и, наконец, наиболее ценного - механического.



# real

p.20-21

**Real-time solutions, precise answers, professional assistance and repairs.**

A well-organised structure in terms of personnel and process allows us to quickly deal with all requests. All technical problems are resolved in our own workshops by our own highly specialised staff.

**Lösungen in Echtzeit, präzise fulfillungen, professioneller Service.**

Eine aus Personen und Verfahren bestehende Realität, die sämtliche Ansprüche kurzfristig zu beantworten weiß. Jedes technische Problem wird in unseren Werkstätten durch hochqualifiziertes Fachpersonal betriebsintern gelöst.

**Solutions en temps réel, réponses précises, assistance professionnelle.**

Une structure d'hommes et de procédés permet de satisfaire rapidement toutes les exigences. Chaque problème technique est directement résolu dans nos laboratoires par notre personnel hautement spécialisé.

**Soluciones en tiempo real, respuestas precisas y asistencia profesional.**

La adecuada organización de los recursos humanos y tecnológicos permite afrontar todo tipo de exigencias en tiempos breves. Todos los problemas técnicos se resuelven directamente en nuestros talleres con la intervención de personal altamente especializado.

**Решения в режиме реального времени, точные ответы, профессиональное техническое обслуживание.**

Действительность, построенная на взаимодействии людей и процессов, позволяет справляться со всеми возникающими задачами в короткие сроки.

Каждая проблема технического характера решается высококвалифицированным персоналом непосредственно в наших лабораториях.



# service

p.22-23

**Lowell oversees and ensures quick and well organised customer services.**

A complete range and stock of products, continuous and immediate availability, and quick and efficient post sales services. Lowell's own commercial network ensures a highly effective distribution system and first class customer services: constantly updated information, on the various lines available and on current special offers, is always at hand.

**Lowell kontrolliert und verbürgt termingerecht und akkurat erbrachte Kundendienstleistungen.**

Ein komplettes, dauerhaft und sofort lieferbares Sortiment, termingerechte Nachverkaufsleistungen. Über seine Verkaufsstruktur garantiert Lowell einen effizienten Vertrieb und zweckentsprechende Kundendienstleistungen. Ständige Informationen zum Sortiment und zu den Sonderangeboten ermöglichen die unverzügliche Aktualisierung des Handelsangebots.

**Lowell contrôle et garantit un service rapide et précis.**

Assortiment complet, disponibilité permanente et immédiate, assistance ponctuelle du service après-vente. Grâce à son réseau commercial, Lowell assure une distribution efficace de ses produits et un service de qualité à ses clients. La communication des assortiments et des promotions assure une mise à jour permanente des connaissances sur les offres de la marque.

**Lowell garantiza rapidez y precisión en el servicio.**

Disponibilidad continua e inmediata, surtido completo y puntualidad en la asistencia postventa. A través de su propia red comercial, Lowell garantiza un eficaz sistema de distribución y un adecuado servicio al cliente. La verificación continua de las existencias y el dimensionamiento preciso de las campañas especiales permiten atender los pedidos con certeza y prontitud.

**Lowell контролирует и обеспечивает быстроту и точность предоставляемых услуг.**

Полнота ассортимента, немедленное и постоянное наличие товара, аккуратность в выполнении послепродажного обслуживания. С помощью собственной коммерческой сети Lowell гарантирует эффективность распространения продукции и предоставление клиентам соответствующего обслуживания. Постоянное предоставление информации по ассортименту и акциям по продвижению товара позволяет непрерывно обновлять предложение марки.



# send

p.24-25

**Reliability and punctuality in deliveries to all destinations.**

Time is precious, and also demands respect in the speed of deliveries to any destination requested. We can reach absolutely anywhere in the shortest possible time, thanks in large part to the immediate availability offered by our warehousing policy, focused on always being ready to supply any product requested.

**Zuverlässige und pünktliche Lieferungen an jeden Bestimmungsort.**

Da Zeit kostbar ist, müssen auch die Lieferungen an jeden Zustellort termingerecht erfolgen. Es gibt keinen Ort, den wir nicht in kürzester Zeit erreichen können. Diesen Umstand verdanken wir unter anderem den unmittelbar verfügbaren Beständen unseres Lagers, das zu jedem Zeitpunkt lieferbereit ist.

**Des livraisons fiables et ponctuelles partout dans le monde.**

Le temps est précieux et doit être respecté, même dans la rapidité des livraisons vers toutes les destinations. Il n'est aucun lieu au monde que nous ne puissions rejoindre rapidement, grâce aussi à notre stock toujours bien achalandé pour pouvoir livrer en permanence les produits commandés.

**Entrega segura y puntual en todos los destinos.**

El tiempo es valioso y debe ahorrarse también en las entregas. La organización eficaz y la disponibilidad inmediata en almacén son nuestras claves para llegar a cualquier lugar en el tiempo más breve posible.

**Надежность и пунктуальность поставок по любому адресу.**

Время дорого, и его необходимо беречь в том числе и с помощью быстрой доставки по любому адресу. Нет такого места, куда бы мы не могли выполнить доставку в самые короткие сроки, что обеспечивается и за счет немедленной готовности нашего склада отпустить требуемый товар, всегда имеющийся в наличии.



# hanging

p.26-27

We aim to create the right time-piece for the right place for each and every customer. Not only wall clocks, but also wristwatches, alarm clocks, pendulums clocks, barometer clocks and table clocks.

Das richtige Zeitmessgerät für jedermann an der idealen Stelle. Nicht nur Wand-, sondern auch Armbanduhren, Wecker, Pendeluhren, Wetterstationen und Tischuhren.

Créer l'instrument idéal pour chacun à l'endroit idéal. Non seulement des pendules murales, mais des montres, des réveils, des pendulettes, des stations météo, des horloges de table.

Crear el instrumento adecuado para cada persona y lugar. No solo relojes de pared sino también de pulsera, de péndulo o de sobremesa, despertadores y estaciones barométricas.

**Создавать для каждого свой механизм, идеальный для места его предназначения. Не только настенные часы, но и наручные часы, будильники, часы с маятником, барометрические станции, настольные часы.**



# material

p.28-29

In our time travels we have rewritten the alchemies that marry wood with fabric and glass with metal.

Interpreting time. Developing formulas that give different materials new looks. Enhancing the value of woods, endowing beauty on metals, making colours ignite. A new philosophy that has changed the concept of the wall clock. No longer just a utilitarian tool, but also a visual protagonist of its habitat.

Während unserer Zeitreise haben wir die Geheimnisse neu entdeckt, die Holz mit Tuch und Glas mit Metall zusammenfügen.

Die Zeit interpretieren. Durch die Entwicklung von Formeln, die der Materie einen neuartigen Aspekt verleihen. Holz aufwerten, Metall in eine kostbare Materie verwandeln, in ein Farbenmeer tauchen. Eine neuwertige Philosophie, die das Konzept der Wanduhr von Grund auf verändert hat. Kein Wohnaccessoire mehr, sondern der unumstrittene Blickfang in jedem Ambiente.

Dans notre voyage à travers le temps, nous avons réécrit les alchimies qui allient le bois à la toile, le verre au métal.

Interpréter le temps. Étudier les formules qui donnent une nouvelle image à la matière. Donner de la valeur au bois, rendre le métal précieux, faire exploser les couleurs. Une nouvelle philosophie qui a transformé le concept de la pendule murale. Elle devient la protagoniste de chaque décor, non plus un simple complément.

En el viaje a través del tiempo hemos renovado las alquimias que combinan la madera con la tela, el vidrio con el metal.

Interpretar el tiempo. Estudiar fórmulas que den una nueva imagen a la materia. Valorizar la madera, enriquecer el metal, vivificar el color. Una nueva filosofía que ha cambiado el concepto de reloj de pared: de complemento a protagonista de cada ambiente.

**Путешествуя сквозь время, мы пересмотрели алхимические формулы, согласно которым дерево сливается с тканью, а стекло с металлом.**

Интерпретировать время. Исследовать формулы, придающие материи новый облик. Дарить ценность дереву, делать драгоценным металл, вызывать взрывы цвета. Новая философия, изменившая концепцию настенных часов. Они перестают быть дополнением и играют решающую роль в любой обстановке.





# alarm

p.30-31

**Lowell penetrates the different facets of time, keeping up with the demands of design and of functional versatility.**

Ever since 1969 we've been experimenting with the many possibilities of acoustic signals, producing the Memo express, an innovative electro-mechanical system that was capable of handling up to 96 different alarm signals over 24 hours, which was immediately taken up by major hotel chains. Since then Lowell's alarm clock sector has been enriched and improved, and its extremely wide range of products has been further broadened and reinforced by the addition of the new brands Justamminute and YesTime.

**Lowell erschließt die Dimension der Zeit und passt sich den an Design und Funktionalität gestellten Ansprüchen an.**

Unsere Erfahrung mit der Tonsignalfunktion geht auf 1969 mit der Produktion von Memo Express zurück: Ein innovatives elektromechanisches System, das bis zu 96 Alarme im 24-Stunden-Zeitraum steuern konnte und in großen Hotelketten sofort eingeführt wurde. Seit damals wurde das Weckersegment um zahlreiche fortschrittlichere Lösungen ergänzt. Bestandteil dieses umfangreichen Angebots sind nun auch die neuen Markenzeichen Justamminute und YesTime, die sowohl Breite als auch Tiefe des aktuellen Lowell Produktprogramms valorisieren sollen.

**Lowell entre dans les lieux consacrés au temps et s'adapte aux besoins de design et de la fonctionnalité.**

Dès 1969, nous avons expérimenté la fonction du signal sonore, en développant le « Memo express », un système électromécanique révolutionnaire, qui pouvait gérer jusqu'à 96 alarmes en 24 heures et qui a immédiatement été adopté par les grandes chaînes hôtelières. Depuis lors, le secteur des réveils s'est enrichi et perfectionné. Les nouvelles marques « Justamminute » et « YesTime » sont venues compléter nos offres déjà très vastes pour valoriser l'étendue et la profondeur de gamme que Lowell continue à proposer.

**Lowell entra en los lugares del tiempo adecuándose a las exigencias de diseño y funcionalidad.**

En 1969 incursionamos en el sector de los avisadores acústicos con la fabricación de Memo express, un revolucionario sistema electromecánico que podía gestionar hasta 96 alarmas en 24 horas y que fue adoptado de inmediato por el sector hotelero. Desde entonces, la tecnología de los despertadores se ha enriquecido y perfeccionado. En esta amplia oferta se han incluido también las nuevas marcas Justamminute y YesTime, dando lugar a una gama insuperable por variedad y prestaciones.

**Lowell проникает в обители времени, адаптируясь к требованиям по дизайну и функциональности.**

Начиная с 1969 года мы проводили эксперименты по работе прибора звуковой сигнализации, выпустив Memo express - инновационную электромеханическую систему, которая была в состоянии управлять сигнализацией в количестве до 96-ти сигналов в течение 24 часов и была сразу же принята на вооружение крупными гостиничными сетями. С тех пор сектор будильников был дополнен и усовершенствован. В этот обширный диапазон предложений были введены также новые марки Justamminute и YesTime в качестве подтверждения полноты и разнообразия ассортимента Lowell, предлагаемого ею по сей день.



# wake

p.32-33

**Arrive punctually in another good morning, afternoon and evening. Lowell will take you to all your day's appointments in good time.**

The sound of your alarm clock starts the day: and there are thousands of sounds to choose from, from the traditional metallic bell to varied electronic trills, wake-up projections and radio alarm players. And an infinite choice of shapes, colours, sounds and functions that can accompany you throughout your day as needed.

**Pünktlich zum Guten Tag erscheinen. Lowell ist Ihr Terminbegleiter schon vom Morgen an.**

Der Klang des Weckers kündigt einen neuen Tagesbeginn an. Das Erwachen kann auf die unterschiedlichste Weise erfolgen, angefangen vom traditionellen metallnen Glockengeläut bis zum vertrauten elektronischen Klingelzeichen, bis zur Projektionsfunktuhr und zum melodischen Rundfunkwecker. Eine schier unendliche Auswahl an Formen, Farben, Klängen und Funktionen gibt den Takt im Alltag an.

**Se présenter ponctuellement à une autre journée agréable. Lowell accompagne nos rendez-vous dès le matin.**

Le son du réveil annonce le début d'une nouvelle journée. Mille façons d'affronter le réveil, des cloches métalliques traditionnelles à la sonnerie électronique plus familière, du réveil à projection aux mélodies du radio réveil. Un choix infini de formes, couleurs, sons et fonctions rythme notre temps quotidien.

**Despertar bien para continuar mejor.**

Muchos modos de comenzar un nuevo día: desde las tradicionales campanas metálicas o el familiar sonido del timbre hasta el despertador con proyección o con radio. Una infinidad de líneas, colores, sonidos y funciones para hacer más placentero el despertar.

**Вовремя встретить новый удачный день. Lowell сопровождает наши встречи, начиная с самого утра.**

Звон будильника объявляет о начале нового дня. У нас есть тысячи способов встретить пробуждение: от наиболее традиционных металлических колокольчиков до знакомой электронной трели, от будильника с проекцией изображения до мелодичного радиобудильника. Нескончаемый выбор линий, цветов, мелодий и функций отмечает ход времени каждого нашего дня.



# weather

p.34-35

**From traditional alarm clocks to barometer clocks, instruments for checking both time and weather.**

From time immemorial the weather has affected our activities. Predicting the weather and knowing the time are two of mankind's eternal needs. The instruments for doing so have gradually evolved and improved in shape, function and precision. Lowell has followed this evolution, and sometimes has led it. Always specialising in measuring all kinds of time and weather.

**Herkömmliche Wecker und Wetterstationen: Alle Geräte, die ebenso zur Kontrolle der Zeit wie auch des Wetters dienen.**

Die menschliche Tätigkeit ist seit der ältesten Vergangenheit von der Witterung abhängig. Nach wie vor haben die Menschen den beständigen Bedarf zu wissen, wie sich das Wetter entwickeln wird und wie viel Uhr es ist. Die Instrumente dazu haben ihre Form, Funktionen und Genauigkeit vervollkommen. Lowell hat dieser Entwicklung Folge geleistet und sie zuweilen sogar antizipiert. Mehr denn je auf Zeit und Wetter spezialisiert.

**Des réveils traditionnels aux stations météo, tous les instruments pour gouverner le temps chronologique ou atmosphérique.**

Depuis la nuit des temps, le temps atmosphérique conditionne nos activités. Connaître le temps des saisons et mesurer le temps des heures sont depuis toujours deux nécessités de l'homme. Les instruments pour le faire se sont affinés dans la forme, les fonctions et la précision. Lowell a suivi cette évolution et l'a même anticipée. Toujours plus spécialiste du temps dans chacune de ses manifestations.

**Desde los despertadores tradicionales hasta las estaciones barométricas, todos los instrumentos para controlar el tiempo, incluido el meteorológico.**

Desde las eras más remotas, el tiempo atmosférico ha condicionado nuestra actividad. Conocer el tiempo que hace y medir el tiempo que pasa son necesidades primordiales del hombre. Los instrumentos empleados se han perfeccionado en la forma, en las funciones y en la precisión. Lowell ha seguido esta evolución y, a veces, se ha adelantado a ella. Cada vez más especializados en el tiempo, en todo sentido.

**От традиционных будильников до барометрических станций: все приборы для управления временем, и погодой в том числе.**

С незапамятных времен погодные условия обуславливали нашу деятельность. Знать погоду и определять ход времени было извечной потребностью человека. Предназначенные для этого приборы были усовершенствованы по форме, функциям и точности измерений. Компания Lowell шла в ногу с этим процессом эволюции, а иногда и обгоняла его. Lowell - совершенство в области времени, в любом его проявлении.



# sun

p.36-37

**Keeping an eye on the Four Seasons. Checking and forecasting the weather with advanced cutting-edge technologies.**

Fully fledged meteorological measurement centres, the concept of the barometer has changed greatly in its functions and its aesthetics. Touchscreen commands give access to a whole range of information: internal and external temperature, humidity, altitude, heat index, dew point, lunar phases, expressed in increasingly lively and attractive graphics.

Latest generation instruments with colours for all seasons and weathers.

**Vier Jahreszeiten unter Kontrolle. Zeitmessung und Wettervorhersage mit Hightech-Instrumenten.**

Regelrechten Steuerzentralen für die Wetterprognose gleich, haben sich die Wetterstationen funktionell und ästhetisch weiterentwickelt. Über Touch-Screen Tasten lassen sich alle Informationen abrufen: Innen- und Außentemperatur, Feuchtigkeit, Höhenlage, Wärmeindex, Taupunkttemperatur, Mondphasen mit einer betont ansprechenden und dynamischen Grafik.

Geräte der neuesten Generation in allen Wetterfarben.

**Quatre saisons sous contrôle. Voir et prévoir le temps avec des instruments de haute technologie.**

Véritables centrales de contrôle météorologique, les stations météo voient leurs fonctions et leur esthétique évoluer en permanence. Aujourd'hui, toutes les informations sont affichées sur un écran tactile : température intérieure et extérieure, hygrométrie, altitude, indice de chaleur, point de rosée, phases lunaires, avec un graphisme chaleureux et dynamique.

Instruments de la dernière génération avec toutes les couleurs du temps.

**Las cuatro estaciones bajo control. Ver y prever el tiempo con instrumentos de alta tecnología.**

Auténticas unidades de control meteorológico, las estaciones barométricas han evolucionado en sus funciones y en su aspecto. Los mandos en pantalla táctil dan acceso a todas las informaciones: temperatura interior y exterior, humedad, altitud, índice de calor, punto de rocío y fases lunares, con una gráfica atractiva y dinámica.

Instrumentos de última generación con todos los colores del tiempo.

**Времена года - под контролем. Узнавать и предсказывать погоду с помощью высокотехнологичных приборов.**

Барометрические станции, представляющие собой самые настоящие установки метеорологического контроля, совершенствуются как по функциям, так и по внешним характеристикам. Сенсорные устройства управления с помощью все более яркого и динамичного графического изображения сообщают всю необходимую информацию: температуру внутри и снаружи помещения, влажность, высоту над уровнем моря, тепловой коэффициент, точку росы и лунные фазы.

Приборы последнего поколения всех цветов времен года.



# décor

p.38-39

**Time delimits space, and our timepieces enhance it.**

We furnish time with a sense of past and future time, with the appeal of materials and the sophistication of special finishes, not to mention ultra high precision mechanisms. We create models of classic elegance that are emblems of the clockmaker's art.

**Die Zeit grenzt den Raum ein, unsere Zeitmessgeräte verleihen ihm Wohnflair.**

Die Zeit mit historischem Charme, mit anheimelnden Materialien, wertvollen Oberflächen und hochpräzisen Uhrwerken gestalten. Protagonisten der klassischen Eleganz und Zeugen der Uhrmacherkultur.

**Le temps délimite l'espace, nos instruments le décorent.**

Décorer le temps avec le charme de l'histoire, la chaleur des matières et la richesse des finitions, le tout uni à des mouvements de haute précision. Protagonistes de l'élégance la plus classique et témoins de la culture horlogère.

**El tiempo delimita el espacio, nuestros instrumentos lo decoran.**

Decorar el tiempo con la fascinación de la historia, con la calidez de los materiales, con acabados exquisitos y mecanismos de alta precisión. Protagonistas de la elegancia más clásica y testimonios de la mejor cultura relojera.

**Время ограничивает пространство, а наши изделия украшают его.**

Заключать время в форму, несущую в себе отпечаток истории, теплоту материалов и престижную отделку в сочетании с высокоточными часовыми механизмами. Ведущие представители самой совершенной элегантности и свидетели культуры часового дела.



# style

p.40-41

**Timeless objects that renew style classics with refreshing joie de vivre.**

Our table clocks feature sinuous lines, solid materials and superb details: contemporary suggestions that evoke history like little works of art. Style is a choice of lifestyle.

**Unvergängliche Gegenstände, die klassische Eleganz mit neu entdeckter Leichtigkeit interpretieren.**

Durch sanft gewundene Linien, widerstandsfähige Materialien und relevante Details zeichnen sich die Tischuhren aus, die wie moderne Kunstobjekte den Charme der Vergangenheit zum Ausdruck bringen. Stil ist eine Entscheidung fürs Leben.

**Des objets intemporels qui apportent du renouveau à l'élégance classique avec une légèreté retrouvée.**

Des lignes sinueuses, des matières solides et des détails importants dans les horloges de tables, des suggestions contemporaines qui évoquent l'histoire comme de petites œuvres d'art. Le style est un choix de vie.

**Objetos sin edad que renuevan la tradición con un diseño ligero y actual.**

Líneas sinuosas, materiales sólidos y detalles importantes en los relojes de sobremesa, sugerencias contemporáneas que evocan la historia como pequeñas obras de arte. El estilo es una opción de vida.

**Изделия, неподвластные времени - классика элегантности, приобретающая легкость.**

Гибкие линии, прочные материалы и заметные детали оформления настольных часов, современные мотивы, обращающиеся к истории, словно маленькие произведения искусства. Стиль - это жизненный выбор.



# wearing

p.42-43

Time is the measure of tempo and movement. Enfolded inside a wristwatch it becomes a distinctive and distinguishing personal object.

Our passion for time-measurers has also given birth to our wristwatch collections, the result of experience, research and experimentation. Designed for quality, perfect in every detail, with a vocation for remaining faithful over time.

Die Zeit bestimmt den Takt des Uhrwerks. Im Innenleben einer Armbanduhr wird ein die Person auszeichnendes Objekt daraus.

Die Leidenschaft für Zeitmessgeräte hat auf Erfahrung, Forschung und Experimentierfreude beruhende Armbanduhrkollektionen hervorgebracht. Auf Qualität fokussiert, mit mustergültigen Details und zu langlebiger Treue bestimmt.

Le temps est la mesure du mouvement. Renfermé dans une montre bracelet, il devient un objet personnel et un signe distinctif.

Notre passion pour les instruments de mesure du temps a donné naissance aux collections de montres-bracelets, issues de l'expérience, de la recherche et de l'expérimentation. Grâce à leur qualité intrinsèque et à la perfection des détails, elles sont destinées à rester fidèles dans le temps.

El tiempo es la razón del mecanismo. Encerrado en un reloj de pulsera, se convierte en un objeto personal y distintivo.

De la pasión por los medidores del tiempo nacen las colecciones de relojes de pulsera, síntesis de experiencia, investigación y experimentación. Diseñados para la calidad y perfectos en los detalles, son garantía de fidelidad a lo largo del tiempo.

**Время - это мера движения. Заключенное в наручные часы, оно становится личной вещью и отличительным символом.**

Коллекции наручных часов рождаются из любви к приборам измерения времени и являются результатом опыта, исследований и экспериментов. Задуманные для качества, проработанные в деталях, они предназначены для верного служения во времени.



# man

p.44-45

**Classic lines and trend-setting ideas in Lowell's wristwatch collections.**

The marriage of technical and aesthetic excellence generates ever-reliable models that always have a touch of originality about them. Passion for sophisticated details, both in the collections inspired by classic watchmaking and in the more sporting or fashion orientated lines. For men and for women, Lowell offers the pleasure of beauty and the certainty of absolute quality.

**Armbanduhrkollektionen von Lowell mit klassischen Linien und neuen Trends.**

Wo Technik und Ästhetik sich finden, entstehen nie belanglose und mit absoluter Sicherheit zuverlässige Modelle. Die Liebe zu stilvollen Details kommt sowohl in den den Klassikern des Uhrmacherhandwerks nachempfundenen als auch in den sportiven oder glamourösen Modellen zum Ausdruck. Ebenso Damen wie Herren widmet Lowell die Freude an allem Schönen und die Garantie der Qualität.

**Des lignes classiques et de nouvelles tendances pour les collections de montres-bracelets Lowell.**

La rencontre entre technique et esthétique donne naissance à des modèles surprenants d'une fiabilité à toute épreuve. La passion des détails raffinés s'exprime dans toutes les collections, depuis les modèles inspirés des lignes classiques de l'horlogerie, jusqu'aux modèles sport et Fashion. Lowell dédie à la femme et à l'homme le plaisir de la beauté et la garantie de la qualité.

**Líneas clásicas y nuevas tendencias en las colecciones de pulsera Lowell.**

Una feliz conjunción de técnica y estética da vida a unos modelos exclusivos y fiables. Pasión por los detalles refinados, tanto en las colecciones inspiradas en los clásicos de la relojería como en los modelos deportivos o de moda. Lowell dedica a hombres y mujeres el placer de la belleza y la confianza de la calidad.

**Классические силуэты и новые тенденции для коллекций наручных часов Lowell.**

В результате сочетания технологий и эстетической проработки появляются непременно особенные и безотказные модели. Пристрастие к утонченным деталям просматривается как в копиях, вдохновленных классическим стилем часовых форм, так в спортивных моделях и вариантах, отвечающих последним тенденциям моды. Lowell посвящает как мужчинам, так и женщинам радость красоты и гарантию качества.



---

credits

coordination  
**mktg. Lowell Srl**

graphic design  
**animediastudio.it**

printing  
**Nuovagrafica, Carpi (Mo)**

date of print  
**August 2010**